

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1956)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

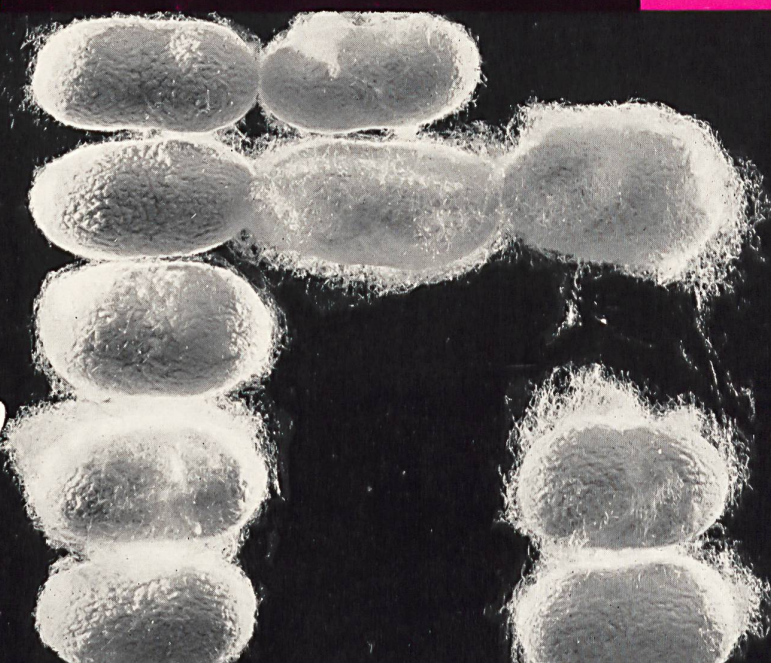
Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.

Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland



«Draplyne»  
made up by  
Lanvin, Paris

Heer





FOR YOUR SWISS FABRICS AND EMBROIDERIES...

**HAUSAMMANN** TEXTILES LTD. **WINTERTHUR**



SWITZERLAND

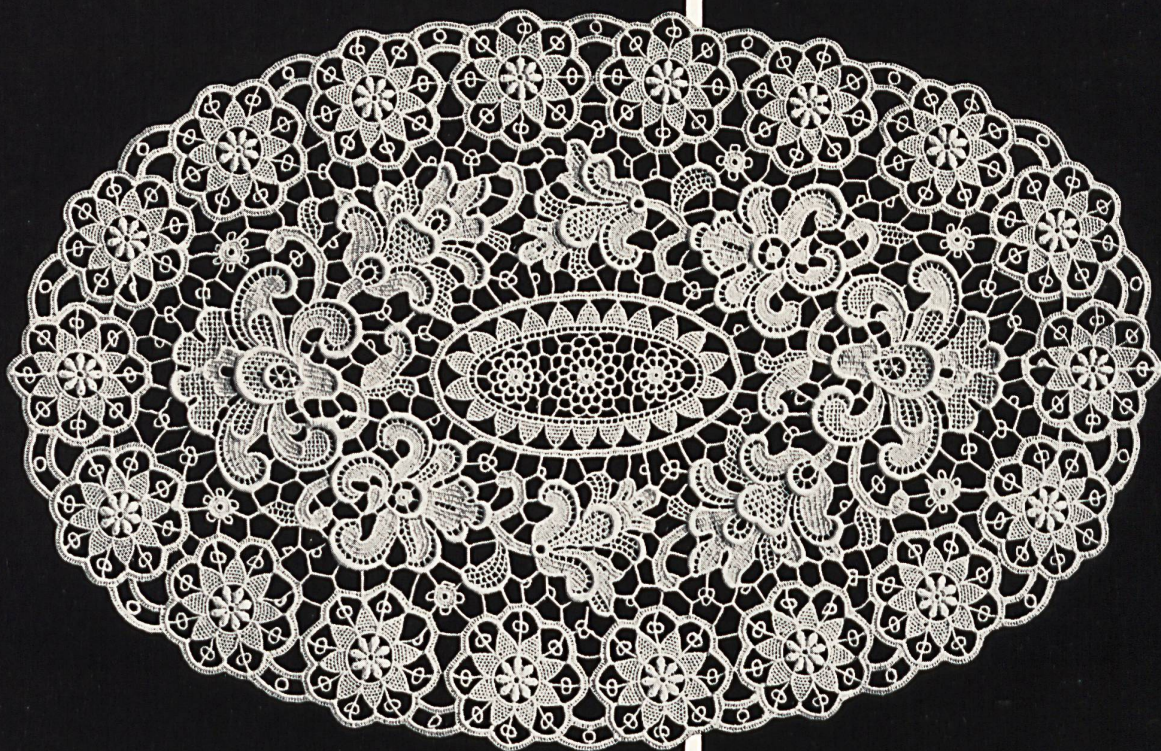


*Mettler*

**Sewing-Thread** for all purposes, on Cones, Reels, XSpools, Glacé, Soft, Mercerised, Three Cord, Six Cord, Cabled. All Sewing-Threads for: Shoe-, Bookbinding-, Strawhat-, Making-Up-, Fur- and other Industries.

**Doubled Yarns** for the WEAVING & KNITTING Industries; Voile-, Popeline-, Crêpe-, Crêpe-Mousse-, Cotton- and Synthetic-Yarns. Florthread, Marl and Embroidery-Yarns.

**Embroideries** - Embroidered napery, guipure-lace and net napery, embroidered baby-pillow-cases.



**E. Mettler-Müller** A.G. S.A. LTD. **Rorschach**

Kömmel



**The leading  
supplier for cotton piecegoods**

Since years specialized in the fabrication  
of Voiles and Marquissettes for curtains

**Raincoats**

and Ski jackets of poplin, gabardine and fancy  
tissues, impregnated, for ladies and gentlemen



EMIL **A** NDEREGG Ltd.

Weinfelden (Switzerland)

NOUVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTES



*H. Gutz & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

*Stehli silks*





TESSUTI DI ALTA QUALITÀ



*Coton*



*Silks*

HIGH CLASS FABRICS

AUSERLESENE GEWEBE



*Nylons*

TISSUS DE GRANDE CLASSE



*Jacquard*

TEJIDOS DE ALTA CALIDAD



*Fancy Weavings*



**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. ZURICH**

*Manufacturers | Fabricants*



The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus  
de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad



# EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32

STÜNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI

SILKS

**Nuevo!**

**Azul Marino Irgalan 5 RL** Vease indicaciones  
tecnicas en el dorso

**Geigy**



# ¡Novedad!

# Azul Marino Irgalan 5 RL\*

Primer colorante azul marino de la serie de los colorantes de complejo metálico que sube en baño neutro. Sobre lana y seda da tonos intensos, vivos, tirando a rojo, que pueden ser matizados con el Azul Irgalan GL, Azul Irganol BS y Verde Irganol BLS.

Es muy interesante recurrir a los Irgalan para obtener el azul marino en tintura o en estampación Vigoureux, debido a que estos colorantes son muy conocidos por sus excelentes solideces, su corto tiempo de tintura y sus comportamientos tintóreos ideales.

Consulten nuestro muestrario No. 1257.



# Geigy

Solideces		Lana	Seda
Luz	1	M: 7	6-7
	2	7-8	7
Lavado (a)	Cambio	4-5	4
	L	5	
	Descarga A	5	5
	S		4
Batán energético	Cambio	5	
	Descarga L, A	5	
Agua	Cambio	5	5
	L	5	
	Descarga A	5	5
	S		5
Agua de mar	Cambio	5	5
	L	5	
	Descarga A	5	5
	S		5
Transpiración	Cambio	4	4
	L	5	
	Descarga A	5	5
	S		4
Alcalis	sosa 1:10	4	4-5
Acidos	ácido acético 30%, húmedo	5	
	ácido acético 30%, seco	5	
Decatizado	a) 1,5 atm.	5	
	b) 2,5 atm.	5	
Carbonizado	neutralizado	5	
	no neutralizado	4-5	

\* Patentado o en trámite de patente en la mayoría de los países industriales.

J. R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

Carrés pure soie, imprimés à la main.  
Pure silk hand printed squares.  
Pañoletas de pura seda con  
estampacion a mano.  
Reinseidene handbedruckte Carrés.



*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*



*Samode*



*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ

MODÈLE « PLAZA » - Jupe en organza pure soie façonné relief  
Corsage en fine dentelle Chantilly sur organza

CRÉATEUR ET FABRICANT DES MODÈLES « SAMODE »  
Blouses, robes, ensembles

**Way**

**ahead**

**again!**



*Stoffels*

**cotton**

**novelties**

**1957**

Stoffel & Co. St. Gall

Spinners

Weavers

Finishers

Switzerland



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit **Leinen-** oder **Rohseiden-** charakter wie **Shantung, Honan, Doupion** etc.



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery

**BUYING AGENTS**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure Laces Dentelles Guipure  
Fine Cotton Piece Goods Tissus fins de coton

**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**  
Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies  
Special department for scarves, squares, collars, jabots

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

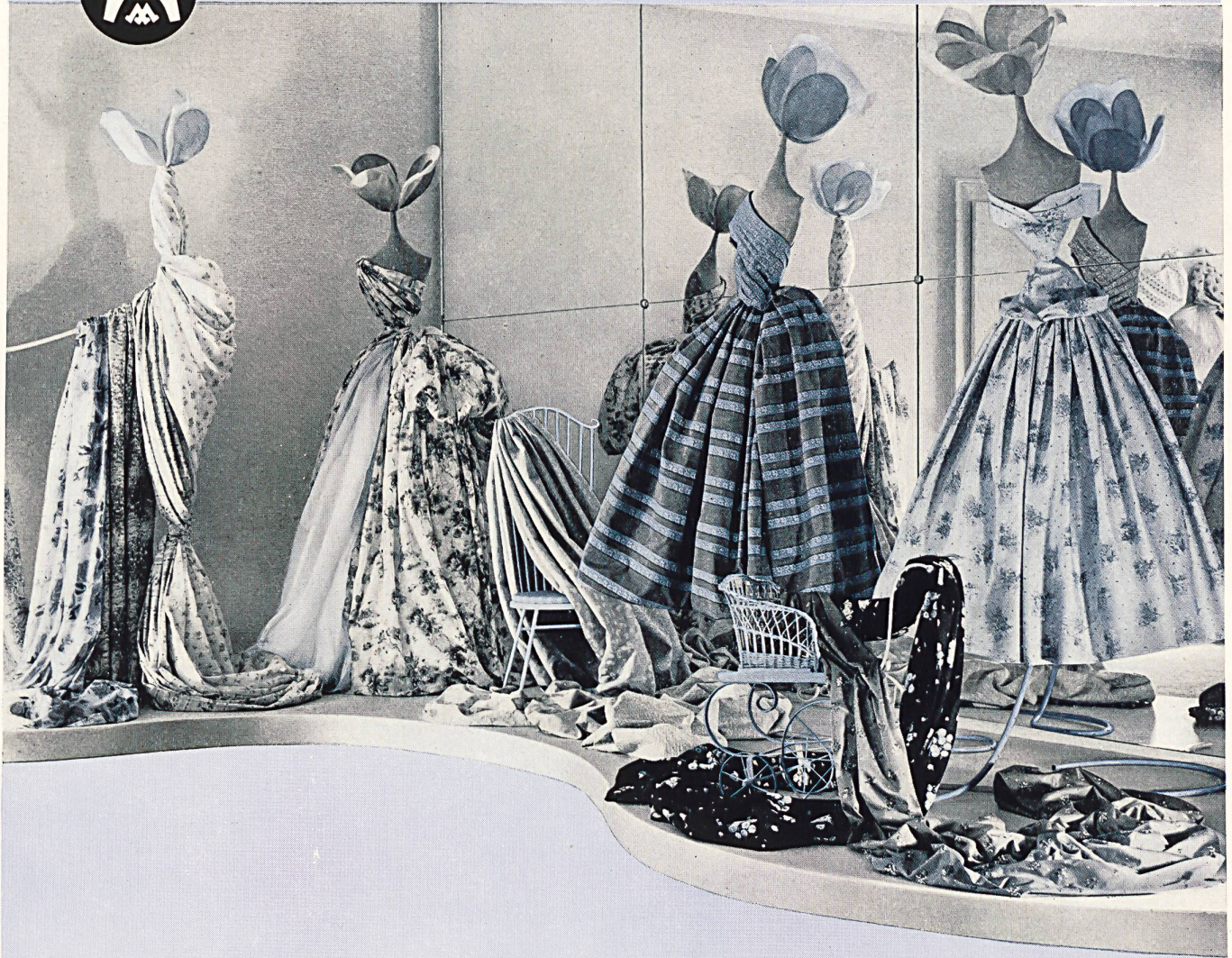
**TEXTILES SUISSES**



Fils et Retors  
Coton, Fibranne, Rayonne  
Retors FANTAISIE en  
toutes matières

**MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



*Thoroughbred cottons*



**METTLER**

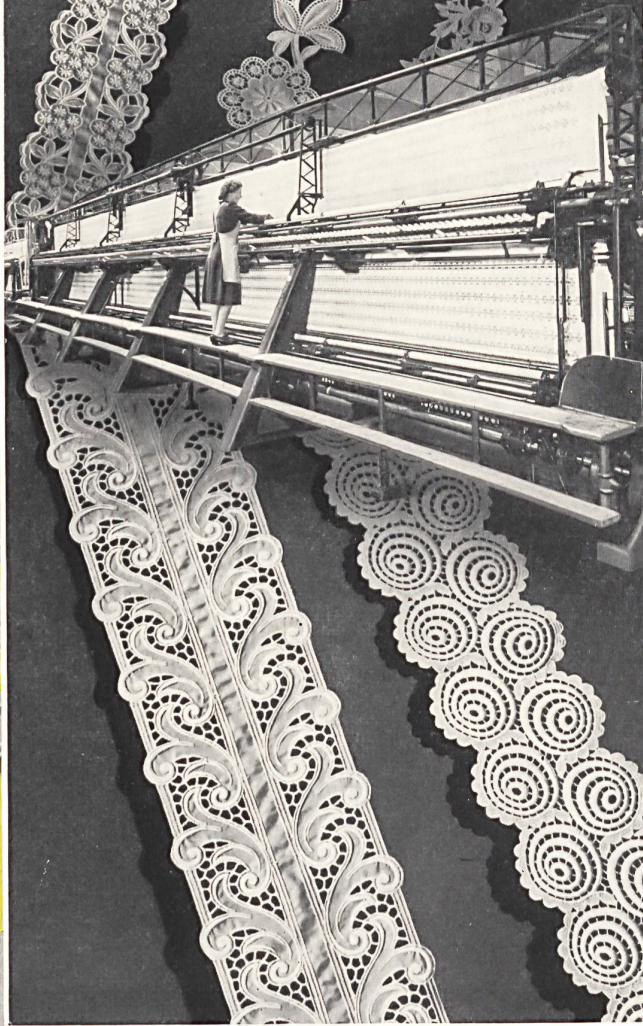
& CO LTD. ST. GALL / SWITZERLAND

*Two centuries of Quality and Tradition*

EMBROIDERED  
ALLOVERS  
GALLOONS  
EDGINGS  
INSERTIONS  
MOTIFS



HAND -  
KERCHIEFS  
NOVELTIES



NOVELTIES  
IN EMBROIDERED

SPRAY PRINT

TRIMMINGS

*Jacob  
Rohmer Ltd*

REBSTEIN  
SWITZERLAND



Brousch

Forster Willi & Co

ST. GALLEN

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

*Un nouveau tissu de coton... un tissu vivant!*



Villemot

# DISCIPLINED\*

## NELO

Qualités permanentes · infroissable · irrétrécissable  
vite sec · peu ou pas de repassage ·

Détenteur de la licence et fabricant: J. G. NEF & CO. S.A., HERISAU Suisse

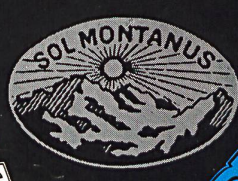
\* Marque déposée de la Bates Manufacturing Co., New-York



Bally designs are world-famous

# HANDKERCHIEFS

GOETHO



FAVORITE

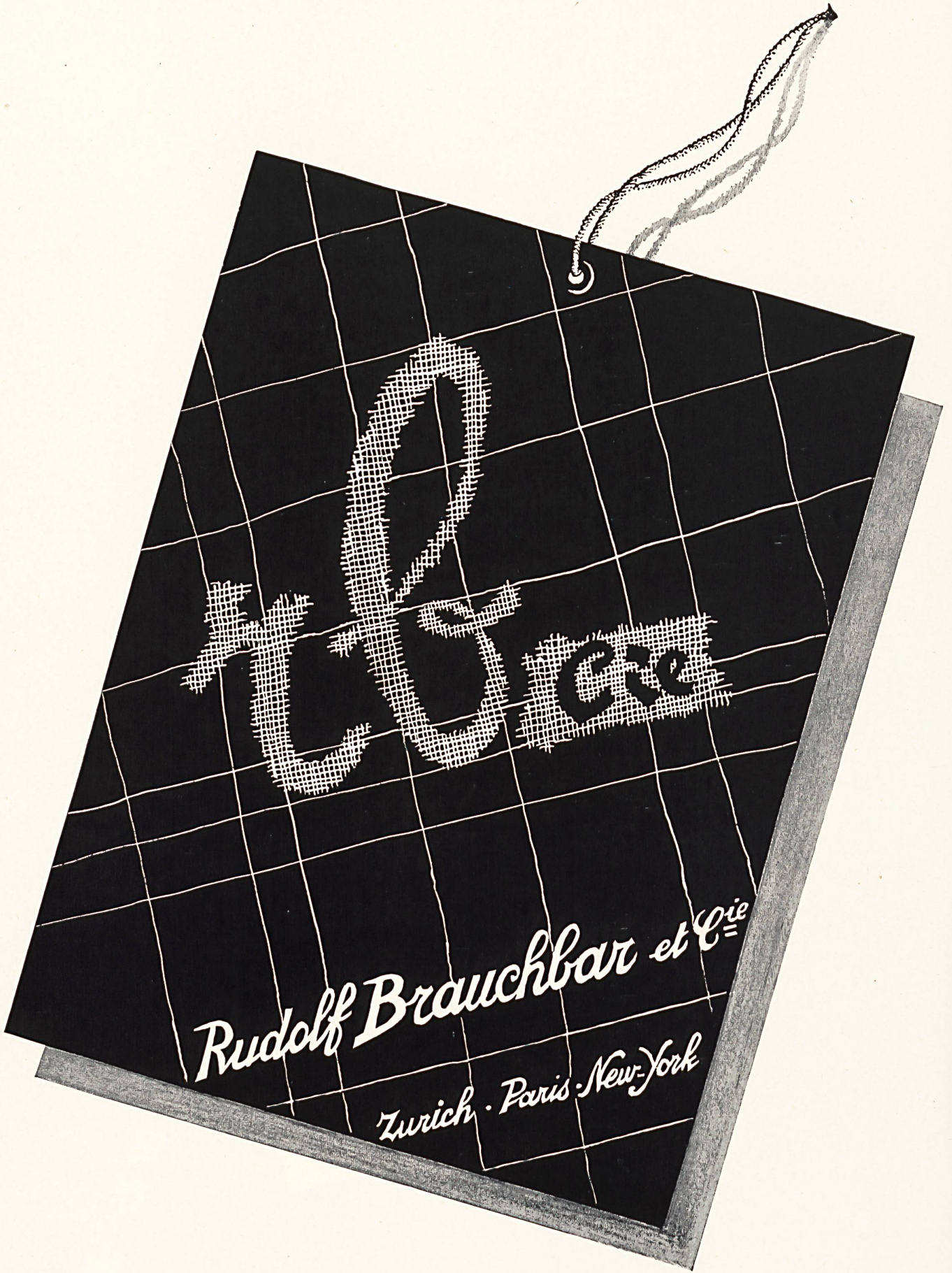
PLAIN

AND

EMBROIDERIES

*Honegger & Co. Ltd.  
St. Gall*

EMBROIDERIES



*Tissus Haute Nouveauté. Soies et Cotons. Unis et Fantaisies*

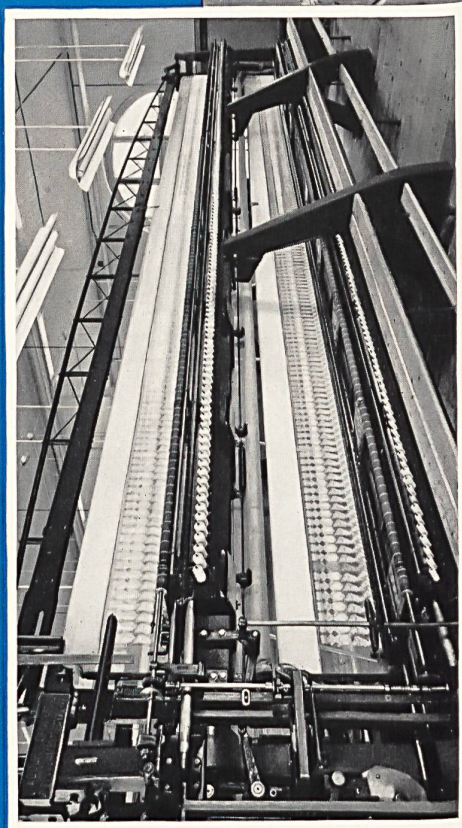
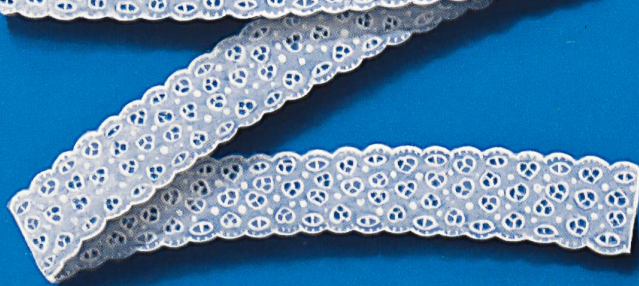
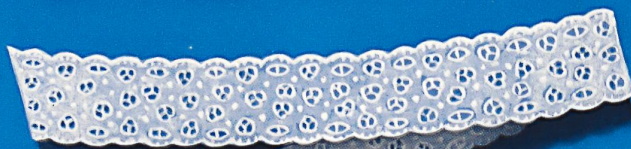
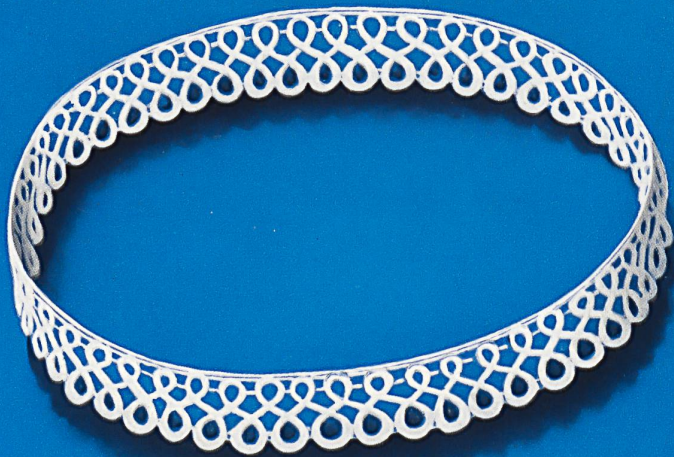
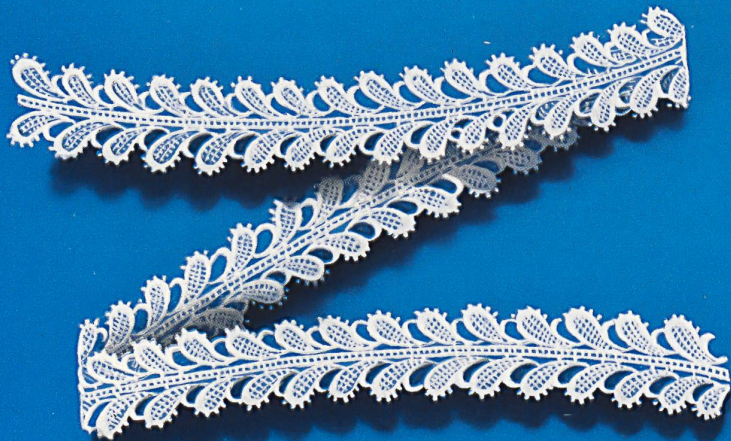


FISBA

Fisba-Stoffe in allen Ländern

**UNION S.A.**  
**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisesettes, Voiles  
Embroidered Organdies and Muslins

MARQUISETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirnerei  
Uster (Schweiz)

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt- bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisesettes pour rideaux - Tissus nou-  
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**GEBR. ABEGG  
HORGEN**

Export von Geweben  
eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,  
Marquisesettes, Popeline,  
Regenmantelstoffe.

*Marcas Suizas — Marcas selectas*

*Mylardy*

All kinds of ladies  
underwear

Lingerie élégante pour dames

*Mylardy* <sup>A.S.</sup>/<sub>S.A.</sub>

*Rheineck*  
St. Gall

Sous-vêtements dames messieurs  
Pullovers velours

Ladies & Gents Underwear  
Velvet Pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

*ASPOR*

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy Socks - Jersey Pullovers



High quality Swiss-cotton-thread  
Fil suisse de première qualité

**E. Mettler-Muller S. A., Ltd**  
Switzerland

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



**Egger,  
Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

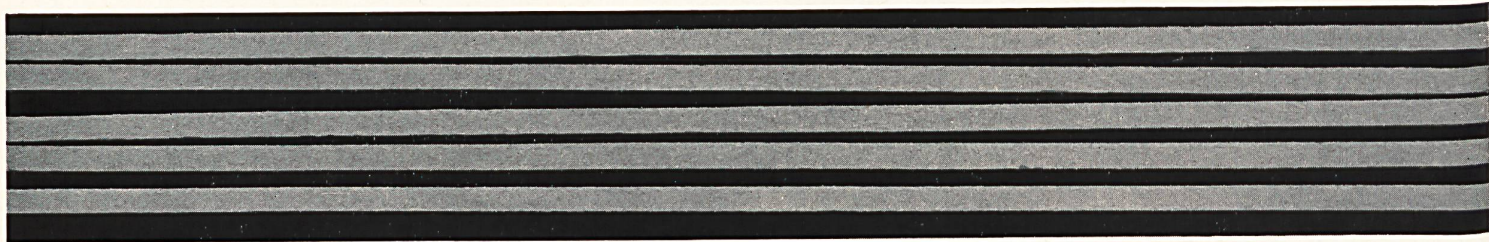
Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of Gloves for  
industry and sport.

Eine neue textile Errungenschaft wird  
Allgemeingut:

## Das neue Nylon: Schappespun Nylon

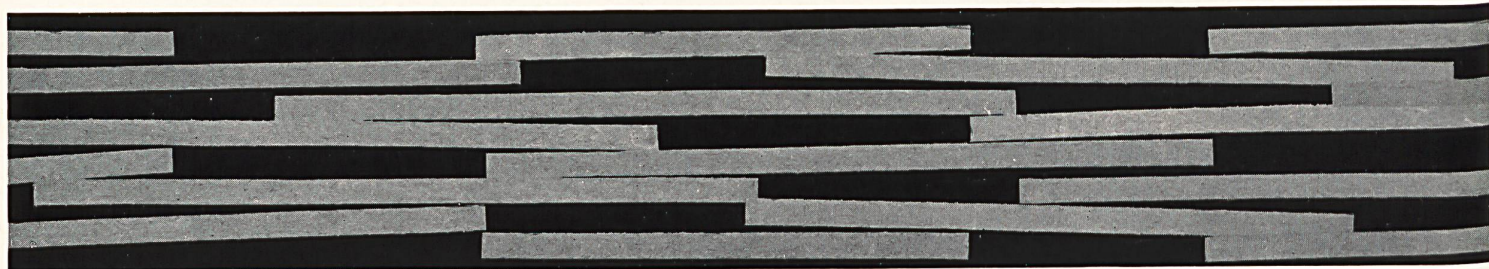
Alle Männer, die gern gut gekleidet sind, werden sich freuen. Und nicht minder die Hausfrauen, die die Wäsche der Männer besorgen...

Denn: Mit Schappespun Nylon, dem neuen verbesserten Nylon aus «Nylsuisse», werden viele Sorgen und Mühen des Alltags auf einen Schlag beseitigt. Schappespun Nylon ist die Faser, ist das Gewebe, auf das Sie warten...



Schematische Darstellung von Nylon:  
endlose Fibrillen

Schematische Darstellung von Spun Nylon:  
gerissene, zusammengesponnene Fibrillen



### Fünf Minuten Nylon-Kunde:

Sie wissen, was *Nylon* ist: Nylon wird als flüssiger Kunststoff durch feinste Düsen gespritzt und als feine *endlose* Fibrillen zu Garn gedreht. Nylon ist als Garn deshalb kompakt, glatt, hart und äussert diese Eigenschaften auch als Gewebe.

*Schappespun Nylon «Nylsuisse»* ist gesponnenes Nylon. Die endlosen Fibrillen werden in einem besondern Verfahren in etwa 8 cm lange *Einzel-fasern* gerissen, zu Garn gesponnen und ge-

zwirnt. Das Gefüge von Schappespun Nylon ist deshalb bedeutend lockerer, luftig und weich. Auf den grossen Webstühlen bedeutender Webereien entstehen bereits Stoffe aus Schappespun Nylon, die durch ihre wunderschöne Struktur und den besonders weichen Griff bezaubern. Sie vereinigen alle Vorteile von Baumwolle und Nylon in sich.

Die bekanntesten Hemdenfabriken verarbeiten die einzigartigen Stoffe aus Schappespun Nylon zu auserlesenen Herrenhemden. Sie werden entzückt sein, wenn Sie sie sehen, denn Schappe-

spun Nylon ist genau wie Vollpopeline, im Aussehen wie im Griff und Tragen.

Schappespun Nylon-Hemden sind seidig matt, undurchsichtig, porös, sind «pilling»-frei, d. h. sie werden nie «schmuselig» oder «buselig», schrumpfen nicht und knittern nicht. In zwei Minuten sind sie gewaschen und brauchen überhaupt nicht gebügelt zu werden. Schappespun Nylon-Hemden lösen die Hemdenprobleme aller Männer und Hausfrauen.

Webereien, die Stoffe aus Schappespun Nylon Nylsuisse herstellen:

Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.  
Seidenwebereien Gebr. Näf A.-G., Zürich  
Heer & Co. A.-G., Thalwil  
Leemann & Schellenberg A.-G., Zürich  
E. Schubiger & Cie. A.-G., Uznach

Stehli & Co., Zürich  
Hirzel & Co. A.-G., Zürich  
Seidenwebereien Filzbach A.-G., Filzbach  
Spinnerei & Weberei Glattfelden,  
Glattfelden

Herrenhemden folgender Marken sind in SISAF Schappespun Nylon Nylsuisse bereits erhältlich:



*Lutteurs*

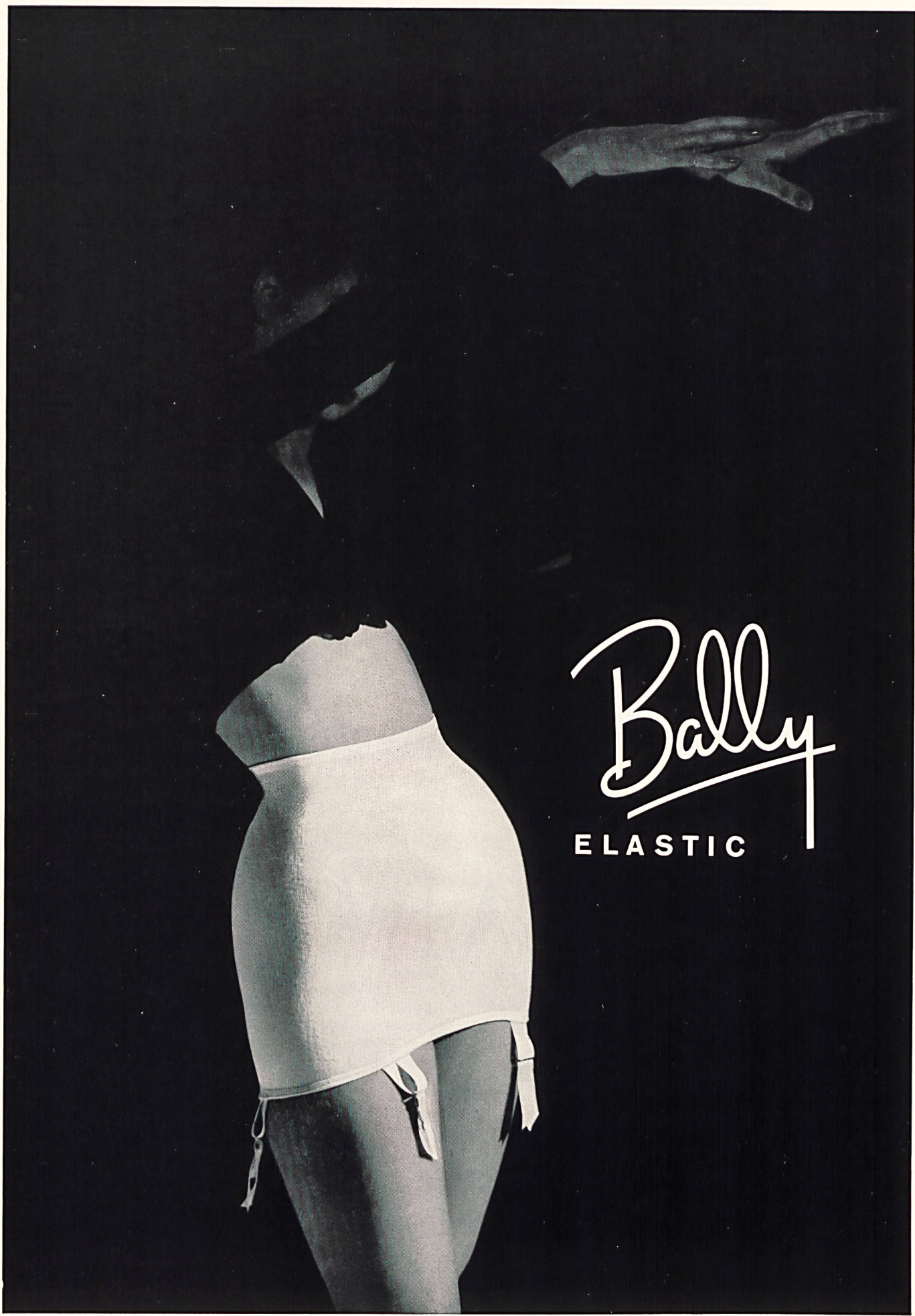
RESISTO

*Sanco*



Lassen Sie sich Markenhemden aus Schappespun Nylon Nylsuisse zeigen. Nehmen Sie sie in Ihre Kollektion auf. Aber achten Sie beim Einkauf auf das Garantie- und Güte-Zeichen, die rote SISAF-Etikette. Sie gibt Ihnen Gewähr für die echte Schappespun Nylon-Qualität.





Bally  
ELASTIC

*Chaussures Bally Société Anonyme de Fabrication Schoenenwerd (Suisse)*



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE